

The book of Deuteronomy

ספר דברים

Vaetchanan – ואתחנן

Va'etchanan (וְאֶתְחַנֵּן) — Hebrew for "and I pleaded," the first word in the parashah) is the 45th weekly Torah portion (פְּרָשָׁה, parashah) in the annual Jewish cycle of Torah reading and the second in the Book of Deuteronomy. It constitutes Deuteronomy 3:23–7:11. The parashah tells how Moses asked to see the Land of Israel, made arguments to obey the law, recounted setting up the Cities of Refuge, recited the Ten Commandments and the Shema, and gave instructions for the Israelites' conquest of the Land.

The parashah is made up of 7,343 Hebrew letters, 1,878 Hebrew words, 122 verses, and 249 lines in a Torah Scroll (סֵפֶר תּוֹרָה, Sefer Torah). Jews in the Diaspora generally read it in late July or August.

It is always read on the special Sabbath Shabbat Nachamu, the Sabbath immediately after Tisha B'Av. As the parashah describes how the Israelites would sin and be banished from the Land of Israel, Jews also read part of the parashah Deuteronomy 4:25–40 as the Torah reading for the morning (שַׁחֲרִית, Shacharit) prayer service on Tisha B'Av, which commemorates the destruction of both the First Temple and Second Temple in Jerusalem.

Daily Zohar Edition

Free for distribution as is, not for profit



Aliya: Kohen-Chessed-Abraham

Chapter: 3

23. וְאֶתְוַזְנֵן אֶל-יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר:

23. And I besought YHVH at that time, saying:

24. אֲדַעֲנֵי יְהוָה אַתָּה הַזּוֹלָתָ לְהַרְאוֹת אֶת-עַבְדְּךָ אֶת-גְּדֻלָּתְךָ וְאֶת-יָדְךָ הַזּוֹזֶקֶת אֲשֶׁר בִּי-אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר-יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ וְכַגְּבוּרָתְךָ:

24. 'O YHVH GOD, Thou hast begun to show Thy servant Thy greatness, and Thy strong hand; for what god is there in heaven or on earth, that can do according to Thy works, and according to Thy mighty acts?

25. אֶעֱבְרָה-נָא וְאֶרְאֶה אֶת-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַהַר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹן:

25. Let me go over, I pray Thee, and see the good land that is beyond the Jordan, that goodly hill-country, and Lebanon.'

26. וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב-לֶךָ אֶל-הַחוֹסֵף דָּבַר אֵלַי עוֹד בְּדַבַּר הַזֶּה:

26. But YHVH was wroth with me for your sakes, and hearkened not unto me; and YHVH said unto me: 'Let it suffice thee; speak no more unto Me of this matter.

27. עֲלֵה וּרְאֵה הַפְּסִגָּה וְשֵׂא עֵינֶיךָ יְמִינָה וְצִפְנָה וְתִמְנֶנָּה וּמִזְרָחוֹהָ וּרְאֵה בְּעֵינֶיךָ כִּי-לֹא תַעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

27. Get thee up into the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold with thine eyes; for thou shalt not go over this Jordan.

28. וְצַו אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וּזְוָקְהוּ וְאַמְצָהוּ כִּי-הוּא יַעֲבֹר לְפָנַי הַעַם הַזֶּה וְהוּא יִנְזִיל אוֹתָם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

28. But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.'

29. וְנָשָׁב בְּנֵיאַ מוֹל בֵּית פְּעוֹר: (פ)

29. So we abode in the valley over against Beth-peor.

Chapter: 4

1. ועתה ישראל שמע אל-הוֹקִים וְאֶל-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּזְוִי וּבְאַתֶּם וִירִשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:

1. And now, O Israel, hearken unto the statutes and unto the ordinances, which I teach you, to do them; that ye may live, and go in and possess the land which YHVH, the God of your fathers, giveth you.

2. לֹא תִסְפוּ עַל-הַדְּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרַעוּ מִמֶּנּוּ
לְשׂוֹמֵר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם:

2. Ye shall not add unto the word which I command you, neither shall ye diminish from it, that ye may keep the commandments of YHVH your God which I command you.

3. עֵינֵיכֶם הִרְאוּ אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל-
הָאִישׁ אֲשֶׁר הִלֵּךְ אַחֲרָי בַּעַל-פְּעוֹר הִשְׁמִירוּ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
בְּקִרְבָּה:

3. Your eyes have seen what YHVH did in Baal-peor; for all the men that followed the Baal of Peor, YHVH thy God hath destroyed them from the midst of thee.

4. וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּיּוּם כְּלֶכֶם הַיּוֹם:

4. But ye that did cleave unto YHVH your God are alive every one of you this day.



5. רֵאָה | לְמַדְתִּי אֶתְכֶם זִקְקִים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוִּי יְהוָה אֱלֹהֵי
לַעֲשׂוֹת כִּן בְּקִרְבַּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׂמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

5. Behold, I have taught you statutes and ordinances, even as YHVH my God commanded me, that ye should do so in the midst of the land whither ye go in to possess it.

6. וּשְׂמַרְתֶּם וְעִשִׂיתֶם ֹ כִי הוּא זִכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים
אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל-הַזִּקְקִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם-זֹכֵם וְנִבּוֹן
הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה:

6. Observe therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, that, when they hear all these statutes, shall say: 'Surely this great nation is a wise and understanding people.'

7. כִּי מִי-גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר-לוֹ אֱלֹהִים קִרְבִּים אֲלֵי כִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
בְּכָל-קְרָאָנוּ אֲלֵינוּ:

7. For what great nation is there, that hath God so nigh unto them, as YHVH our God is whensoever we call upon Him?

8. ומי גְּוֵי גְדוֹל אֱשֶׁר-לוֹ זִקְקִים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֱשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לְפָנֵיכֶם הַיּוֹם:

8. And what great nation is there, that hath statutes and ordinances so righteous as all this law, which I set before you this day?

9. רַק הַשְּׂמֹר לָךְ וּשְׂמֹר נְפִשְׁךָ מְאֹד פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן-יִסּוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי וְזִיגְךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וּלְבָנֵי בָנֶיךָ:

9. Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things which thine eyes saw, and lest they depart from thy heart all the days of thy life; but make them known unto thy children and thy children's children;

10. יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּזוֹרֵךְ בְּאָמַר יְהוָה אֵלַי הִקְהַל-לִי אֶת-הָעָם וְאִשְׁמַעֵם אֶת-דְּבָרַי אֲשֶׁר יְלַמְדוּן לִירְאָה אֹתִי כֹל-הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם זְוִיִּים עַל-הָאֲדָמָה וְאֶת-בְּנֵיהֶם יְלַמְדוּן:

10. the day that thou stoodest before YHVH thy God in Horeb, when YHVH said unto me: 'Assemble Me the people, and I will make them hear My words that they may learn to fear Me all the days that they live upon the earth, and that they may teach their children.'

11. וַתִּקְרְבוּן וַתַּעֲמִדוּן תַּחַת הַהָר וְהָהָר בָּעָר בָּאֵשׁ עַד-כֹּבַד הַשָּׁמַיִם זֹשֶׁף עָנָן וְעֲרֵפֶל:

11. And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.

12. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הָיָה דְּבָרִים אֲתֶם שְׂמָעִים וַתִּבְוֶנָה אֵינֶיכֶם רֹאִים וְזוֹלָתִי הָיָה:

12. And YHVH spoke unto you out of the midst of the fire; ye heard the voice of words, but ye saw no form; only a voice.

13. וַיִּגְדֵּל לְכֶם אֶת-בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂת הַדְּבָרִים וַיְכַתְּבֶם עַל-שְׁנֵי לְוָזוֹת אֲבָנִים:

13. And He declared unto you His covenant, which He commanded you to perform, even the ten words; and He wrote them upon two tables of stone.

14. וְאֵתִי צִוָּה יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לְלַמֵּד אֶתְכֶם זִקְקִים וּמִשְׁפָּטִים
לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

14. And YHVH commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

15. וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רִאִיתֶם כָּל-תְּמוּנָה בְּיוֹם
דְּבַר יְהוָה אֵלֵיכֶם בְּזוֹרֵב מִתּוֹרַת הָאֵשׁ:

15. Take ye therefore good heed unto yourselves—for ye saw no manner of form on the day that YHVH spoke unto you in Horeb out of the midst of the fire—

16. פֶּן-תִּשְׂזוֹתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנֹת כָּל-סֵמֶל תְּבַבִּית זָכָר
אוֹ נְקֵבָה:

16. lest ye deal corruptly, and make you a graven image, even the form of any figure, the likeness of male or female,

17. תְּבַבִּית כָּל-בְּהֵמָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ תְּבַבִּית כָּל-צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר
תָּעוֹף בַּשָּׁמַיִם:

17. the likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the heaven,

18. תְּבַבִּית כָּל-רֶמֶשׂ בְּאֲדָמָה תְּבַבִּית כָּל-רֶגֶל אֲשֶׁר-בָּמִים
בִּמְתַנּוֹת לָאָרֶץ:

18. the likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth;

19. וּפֶן-תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרִאִיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הַיָּרֵוֹן
וְאֶת-הַכּוֹכָבִים כֹּל צָבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדְרוֹת וְהַשְׁתַּזְוִייתָ לָהֶם
וְעַבַדְתֶּם אֲשֶׁר זֹלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תְּנוֹת כָּל-
הַשָּׁמַיִם:

19. and lest thou lift up thine eyes unto heaven, and when thou seest the sun and the moon and the stars, even all the host of heaven, thou be drawn away and worship them, and serve them, which YHVH thy God hath allotted unto all the peoples under the whole heaven.

20. וְאֹתְכֶם לָקַו יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרֹזֶל מִמִּצְרַיִם לְהִיּוֹת
לוֹ לְעָם גְּזוּלָה בְּיוֹם הַזֶּה:

20. But you hath YHVH taken and brought forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be unto Him a people of inheritance, as ye are this day.

21. וַיִּהְיֶה הַתְּאַנָּף-בַּי עַל-הַבְּרִיכִים וַיִּשָּׁבַע לְבַלְתִּי עִבְרִי אֶת-
הַיַּרְדֵּן וּלְבַלְתִּי-בֵּא אֶל-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ
נְזֻלָּה:

21. Now YHVH was angered with me for your sakes, and swore that I should not go over the Jordan, and that I should not go in unto that good land, which YHVH thy God giveth thee for an inheritance;

22. כִּי אֲנֹכִי מוֹת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֲנִי עֹבֵר אֶת-הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם
עֹבְרִים וִירְשֶׁתֶם אֶת-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:

22. but I must die in this land, I must not go over the Jordan; but ye are to go over, and possess that good land.

23. הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-תִּשְׁכַּחוּ אֶת-בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנֹת כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ:

23. Take heed unto yourselves, lest ye forget the covenant of YHVH your God, which He made with you, and make you a graven image, even the likeness of any thing which YHVH thy God hath forbidden thee.

24. כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל הַנָּא: (פ)

24. For YHVH thy God is a devouring fire, a jealous God.

25. כִּי-תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים וְנִשְׁנִיתֶם בְּאֶרֶץ וְהִשְׁוִיתֶם וַעֲשִׂיתֶם
פֶּסֶל תְּמוּנֹת כָּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה-אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ:

25. When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have been long in the land, and shall deal corruptly, and make a graven image, even the form of any thing, and shall do that which is evil in the sight of YHVH thy God, to provoke Him;

26. הַעִידֵתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ כִּי-אֶבְדֶּה
תְּאֵבְדוּן מִהָרָּ מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ לֹא-תֵאָרִיכֶן יָמִים עָלֶיךָ כִּי הַשְּׁמֹר תִּשְׁמְדוּן:

26. I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye go over the Jordan to possess it; ye shall not prolong your days upon it, but shall utterly be destroyed.

27. וְהִפְיִץ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מִתֵּי מִסְפָּר בְּגוֹיִם אֲשֶׁר
יִנְהַג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה:

27. And YHVH shall scatter you among the peoples, and ye shall be left few in number among the nations, whither YHVH shall lead you away.

28. וְעַבְדֵתֶם-שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא-
יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יִרְיוּן:

28. And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

29. וּבַקְשֹׁתֵם מִיָּשָׁם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וּמִצֵּאתָ כִּי תִדְרֹשֶׁנּוּ בְּכָל-
לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ:

29. But from thence ye will seek YHVH thy God; and thou shalt find Him, if thou search after Him with all thy heart and with all thy soul.

30. בְּצָר לָךְ וּמִצְאוֹף כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַזְוַרִית הַיָּמִים וְשָׁבָתָ'
עַד-יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל:

30. In thy distress, when all these things are come upon thee, in the end of days, thou wilt return to YHVH thy God, and hearken unto His voice;

31. כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יִשְׁוִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח
אֶת-בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם:

31. for YHVH thy God is a merciful God; He will not fail thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which He swore unto them.

32. כִּי שִׂאל-נָא לַיָּמִים רֵאשִׁינִים אֲשֶׁר-הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן-הַיּוֹם אֲשֶׁר
בָּרָא אֱלֹהִים אֶת-אָדָם עַל-הָאָרֶץ וְלִמְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם וְעַד-קַצֵּה
הַשָּׁמַיִם הַגְּזֵהִיהָ כְּדָבָר הַגְּדוּל הַזֶּה אוֹ הַנִּשְׁמַע כְּמֹהוּ:

32. For ask now of the days past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and from the one end of heaven unto the other, whether there hath been any such thing as this great thing is, or hath been heard like it?

33. הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מִדְּבַר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר-שָׁמַעְתָּ
אֶתְהָ וַיֹּזֵי:

33. Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, and live?

34. אוֹ הַנִּסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לְקוֹצוֹת לֹו גֹי מִקָּרֵב גֹּי בְּמִסַּת
בְּאֵתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלּוֹזְמָה וּבִיד וּזְזֻקָה וּבְזֹרֵעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים
גְּדֻלִים כָּכָל אֲשֶׁר-עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ:

34. Or hath God assayed to go and take Him a nation from the midst of another nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an

outstretched arm, and by great terrors, according to all that YHVH your God did for you in Egypt before thine eyes?

35. אתה הראת לדעת כי יהוה הוא האלהים אין עוד מלבדו:

35. Unto thee it was shown, that thou mightiest know that YHVH, He is God; there is none else beside Him.

36. מן-השמים השמיעך את-קלו ליסרה ועל-הארץ הראך את-אשו הגדולה ודבריו שמעת מתוך האש:

36. Out of heaven He made thee to hear His voice, that He might instruct thee; and upon earth He made thee to see His great fire; and thou didst hear His words out of the midst of the fire.

37. ותזות כי אהב את-אבותיך ויבחר בורעו אזורי ויציאך בפניו בכנזו הגדל במצרים:

37. And because He loved thy fathers, and chose their seed after them, and brought thee out with His presence, with His great power, out of Egypt,

38. להוריש גוים גדלים ועצמים במדבר מפניך להביאך לתת-לך את-ארצם נזולה כיום הוה:

38. to drive out nations from before thee greater and mightier than thou, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day;

39. וידעת היום והשבת אל-לבבך כי יהוה הוא האלהים בשמים במעל ועל-הארץ מתזות אין עוד:

39. know this day, and lay it to thy heart, that YHVH, He is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else.

40. ושמרת את-זקני ואת-מצותיו אשר אנכי מצוך היום אשר ייטב לך ולבניך אזוריך ולמען תאריך ימים על-האדמה אשר יהוה אלהיך נתן לך כל-הימים: (פ)

40. And thou shalt keep His statutes, and His commandments, which I command thee this day, that it may go well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the land, which YHVH thy God giveth thee, for ever.



41. אן יבדיל משה שלש ערים בעבר הירדן מזרחה שמש:

41. Then Moses separated three cities beyond the Jordan toward the sunrising;

42. לָנֶס שָׁמָּה רוּצוֹן אֲשֶׁר יִרְצוּ אֶת-רֵעֵהוּ בְּכָל-דַּעַת וְהוּא לֹא-שָׂנֵא לוֹ בְּתַמּוּל עִלְוָתוֹ וְנָס אֶל-אֶזְוַת מִן-הָעָרִים הָאֵלּוּ וְזוּי:

42. that the manslayer might flee thither, that slayeth his neighbour unawares, and hated him not in time past; and that fleeing unto one of these cities he might live:

43. אֶת-בְּצֵר בְּמִדְבַּר בְּאֶרֶץ הַמִּישֵׁר לְרְאוּבֵנִי וְאֶת-רָאמוֹת בְּגֹלָן לְגָדִי וְאֶת-גּוֹלָן בְּבָשָׁן לְמַנַּשֵּׁי:

43. Bezer in the wilderness, in the table-land, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.

44. וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

44. And this is the law which Moses set before the children of Israel;

45. אֵלֶּה הָעֵדוּת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

45. these are the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Moses spoke unto the children of Israel, when they came forth out of Egypt;

46. בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן בְּגֵיא מוֹל בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיזוֹן מִלְּפָנֶי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּזוּשְׁבוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם:

46. beyond the Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, when they came forth out of Egypt;

47. וַיִּירָשׁוּ אֶת-אֶרְצוֹ וְאֶת-אֶרֶץ אֱעוֹז מֶלֶךְ-הַבְּשָׁן שִׁנִּי מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחוֹ שְׁמֵשׁ:

47. and they took his land in possession, and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan toward the sunrising;

48. מִעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שִׁפְת-נְזוֹל אַרְנוֹן וְעַד-הָר שֵׁיֵאֵן הוּא זֶרְמֹן:

48. from Aroer, which is on the edge of the valley of Arnon, even unto mount Sion—the same is Hermon—

49. וְכָל-הָעֲרֵבָה עֲבַר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחוֹהָ וְעַד יַם הָעֲרַבָּה הַתּוֹת אֲשֶׁר־הִפְסָגָה:

49. and all the Arabah beyond the Jordan eastward, even unto the sea of the Arabah, under the slopes of Pisgah.

 **Aliya: Fourth-Netzach-Moses** 

Chapter: 5

1. ויקרא משה אל-כל-ישראל ויאמר אליהם שמע ישראל את-הזקים ואת-המשפטים אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אתם ושמרתם לעשתם:

1. And Moses called unto all Israel, and said unto them: Hear, O Israel, the statutes and the ordinances which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and observe to do them.

2. יהוה אלהינו כרת עמנו ברית בזורב:

2. YHVH our God made a covenant with us in Horeb.

3. לא את-אבותינו כרת יהוה את-הברית הזאת כי אתנו אנחנו אלה פה היום כלנו זויים:

3. YHVH made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

4. פנים | בפנים דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש:

4. YHVH spoke with you face to face in the mount out of the midst of the fire—

5. אנכי עמד בין-יהוה ובניכם בעת ההוא להגיד לכם את-דבר יהוה כי יראתם מפני האש ולא-עליתם בהר לאמר: (ס)

5. I stood between YHVH and you at that time, to declare unto you the word of YHVH; for ye were afraid because of the fire, and went not up into the mount—saying:

6. אנכי יהוה אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים:

6. I am YHVH thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

7. לא יהיה-לך אלהים אחרים על-פני:

7. Thou shalt have no other gods before Me.

8. לא-תעשה-לך פסל | כל-תמונה אשר בשמים | מפועל ואשר בארץ מתנוות ואשר במים | מתנוות לארץ:

8. Thou shalt not make unto thee a graven image, even any manner of likeness, of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth.

9. לֹא-תִשְׁתַּוְוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קָדָם פֶּקֶד עֵוֹן אָבוֹת עַל-בְּנִים וְעַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רַבְעִים לְשָׁנָי:

9. Thou shalt not bow down unto them, nor serve them; for I YHVH thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the third and upon the fourth generation of them that hate Me,

10. וְעִשֵׂה זִסָּד לְאַלְפִים לְאַהֲבֵי וּלְשֹׂמְרֵי (מִצְוֹתוֹ) מִצְוֹתַי: (ס)

10. and showing mercy unto the thousandth generation of them that love Me and keep My commandments.

11. לֹא תִשָּׂא אֶת-שֵׁם-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנְקָה יְהוָה אֶת-אִשֶׁר-יִשָּׂא אֶת-שְׁמוֹ לְשׁוֹא: (ס)

11. Thou shalt not take the name of YHVH thy God in vain; for YHVH will not hold him guiltless that taketh His name in vain.

12. שְׁמֹר אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדֶשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוָּךְ | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

12. Observe the sabbath day, to keep it holy, as YHVH thy God commanded thee.

13. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעִשִׂיתָ כָּל-מְלֶאכֶתְךָ:

13. Six days shalt thou labour, and do all thy work;

14. וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת | לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָּל-מְלֶאכֶת אַתָּה וּבִנְךָ-וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ-וְאִמָּתְךָ וְשׂוֹרְךָ וְזוֹמְרְךָ וְכָל-בְּהֵמֹתֶיךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ כַּמֹּד:

14. but the seventh day is a sabbath unto YHVH thy God, in it thou shalt not do any manner of work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; that thy man-servant and thy maid-servant may rest as well as thou.

15. וְזָכַרְתָּ כִּי-עַבְדָּהְיָיָה | בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיַד זְרוֹקָה וּבְזֵרַע זְמוּיָה עַל-כֵּן צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת-יוֹם הַשַּׁבָּת: (ס)

15. And thou shalt remember that thou was a servant in the land of Egypt, and YHVH thy God brought thee out thence by a mighty hand and by an outstretched arm;

therefore YHVH thy God commanded thee to keep the sabbath day.

16. כְּבֹד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֵבְמַעַן יֵאָרִיכְן יְמֵיךָ וּלְבַמַּעַן יֵיטֵב לָךְ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: (ס)

16. Honour thy father and thy mother, as YHVH thy God commanded thee; that thy days may be long, and that it may go well with thee, upon the land which YHVH thy God giveth thee.

17. לֹא תִרְצֹז: (ס) וְלֹא תִנְאָף: (ס) וְלֹא תִזְנֶנּוּב: (ס) וְלֹא תַעֲנֶנֶה בְרַעַךְ עַד שְׂוֵא: (ס)

17. Thou shalt not murder.

18. וְלֹא תִזְוֹמַד אֶשֶׁת רֵעֶךָ (ס) וְלֹא תִתְאָוֶה בְּבֵית רֵעֶךָ שְׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וְאִמּוֹתָו שְׂוֹרוֹ וְזוֹמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ: (ס)

18. (5:17) Neither shalt thou commit adultery.

 Aliya: Fifth-Hod-Aaron 

19. אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל-כָּל-קְהֵלְכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַעֲנַן וְהָעֶרְפֹּל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסַף וַיְכַתְּבֶם עַל-שְׁנֵי לְוָזֹת אֲבָנִים וַיִּתֵּן אֵלֵי:

19. (5:17) Neither shalt thou steal.

20. וַיְהִי כַשְׁמַעְכֶּם אֶת-הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחוּשֶׁה וְהָהָר בָּעַר בָּאֵשׁ וַתִּקְרַבּוּן אֵלַי כָּל-רְאֵשֵׁי שְׁבֻטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם:

20. (5:17) Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

21. וַתִּאמְרוּ הֵן הִרְאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת-כְּבוֹדוֹ וְאֶת-גְּדֻלוֹ וְאֶת-קוֹל שְׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רֵאֵנוּ כִּי-יִדְבֵר אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם וְזוֹי:

21. (5:18) Neither shalt thou covet thy neighbour's wife; neither shalt thou desire thy neighbour's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his ass, or any thing that is thy neighbour's.

22. וַעֲתָה לְמוֹת לְמוֹת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם-יִסְפִּים אֲנֻזְנוּ לְשַׁמֵּעַ אֶת-קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וּבְמִתְנוּ:

22. (5:19) These words YHVH spoke unto all your assembly in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of

the thick darkness, with a great voice, and it went on no more. And He wrote them upon two tables of stone, and gave them unto me.

23. כִּי מִי כָל-בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים זֹרִים מִדְּבַר מִתּוֹרָ-
הָאֵשׁ כָּמֹנֹ וַיִּזְוּ:

23. (5:20) And it came to pass, when ye heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain did burn with fire, that ye came near unto me, even all the heads of your tribes, and your elders;

24. קָרַב אַתָּה וּשְׁמַע אֶת כָּל-אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה |
תִּדְבַר אֵלֵינוּ אֶת כָּל-אֲשֶׁר יִדְבַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וּשְׁמַעֲנוּ
וְעָשִׂינוּ:

24. (5:21) and ye said: 'Behold, YHVH our God hath shown us His glory and His greatness, and we have heard His voice out of the midst of the fire; we have seen this day that God doth speak with man, and he liveth.

25. וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדַבְּרֵיכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלַי שְׁמַעְתִּי אֶת-קוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְרוּ אֵלַי הִיטִיבוּ
כָל-אֲשֶׁר דִּבְרוּ:

25. (5:22) Now therefore why should we die? For this great fire will consume us; if we hear the voice of YHVH our God any more, then we shall die.

26. מִי-יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לִירְאָה אֲתִי וּלְשִׁמּוֹר אֶת-כָּל-
מִצְוֹתַי כָּל-הַיָּמִים לְמַעַן יִיטֵב לָהֶם וּלְבָנֵיהֶם לְעַלְמִם:

26. (5:23) For who is there of all flesh, that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

27. לָךְ אָמַר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאֲהֲלֵיכֶם:

27. (5:24) Go thou near, and hear all that YHVH our God may say; and thou shalt speak unto us all that YHVH our God may speak unto thee; and we will hear it and do it.'

28. וְאַתָּה פֹּה עֹמֵד עֹמְדִי וְאִדְבַּרְתָּ אֵלַיךָ אֶת כָּל-הַמִּצְוָה
וְהַזְוָקִים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּלְמְדוּם וְעָשִׂוּ בְּאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן
לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ:

28. (5:25) And YHVH heard the voice of your words, when ye spoke unto me; and YHVH said unto me: 'I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee; they have well said all that they have spoken.

29. וישמרתם לעשות כאשר צוה יהוה אלהיכם אתכם לא תסרו
ימין ושמאל:

29. (5:26) Oh that they had such a heart as this I, to fear Me, and keep all My commandments, that it might be well with them, and with their children for ever!

Chapter: 6

1. וזאת המצוה הזקוקים והמשפטים אשר צוה יהוה אלהיכם
ללמוד אתכם לעשות בארץ אשר אתם עברים שמה לרשתה:

1. Now this is the commandment, the statutes, and the ordinances, which YHVH your God commanded to teach you, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it—

2. לבען תירא את-יהוה אלהיך לשבור את-כל-זקתיו ומצותיו
אשר אנכי מצוה אתה ובן-בן-כל ימי זיויך ולמען יארבן
ימיך:

2. that thou mightest fear YHVH thy God, to keep all His statutes and His commandments, which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.

3. ושמעת ישראל ושמרת לעשות אשר יטב לך ואשר תרבון
מאד כאשר דבר יהוה אלהי אבותיך לך ארץ זבת זולב ודבש:
(פ)

3. Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as YHVH, the God of thy fathers, hath promised unto thee—a land flowing with milk and honey.



Aliya: Sixth-Yessod-Joseph

4. שבע ישראל יהוה אלהינו יהוה | אזור:

4. HEAR, O ISRAEL: YHVH OUR GOD, YHVH IS ONE.

5. ואהבת את יהוה אלהיך בכל-לביבך ובכל-נפשך ובכל-
מאדך:

5. And thou shalt love YHVH thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might.

6. והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על-לביבך:

6. And these words, which I command thee this day, shall be upon thy heart;

7. וְשִׁנְנָתָם לְבָנֶיהָ וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ
וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:

7. and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up.

8. וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

8. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes.

9. וּכְתַבְתָּם עַל-מַזְוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: (ס)

9. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

10. וְהָיָה כִּי יָבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְאִשְׁרָהֶם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְתֶת לְךָ עָרִים גְּדֹלוֹת וְטֹבוֹת אֲשֶׁר לֹא-בָנִיתָ:

10. And it shall be, when YHVH thy God shall bring thee into the land which He swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee—great and goodly cities, which thou didst not build,

11. וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל-טוֹב אֲשֶׁר לֹא-מְלַאֲתָ וּבְרֵת זְוֵצוּבִים

אֲשֶׁר לֹא-זָעַבְתָּ כְּרִמִּים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא-נִטְעַתָּ וְאֶכְלֵת וְשִׁבַּעְתָּ:

11. and houses full of all good things, which thou didst not fill, and cisterns hewn out, which thou the didst not hew, vineyards and olive-trees, which thou didst not plant, and thou shalt eat and be satisfied—

12. הִשָּׁמֵר לְךָ פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

12. then beware lest thou forget YHVH, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

13. אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאֵתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ תִשָּׁבַע:

13. Thou shalt fear YHVH thy God; and Him shalt thou serve, and by His name shalt thou swear.

14. לֹא תִלְכֹּחַ אֲזֹרֵי אֱלֹהִים אֲזֹרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיכֶם:

14. Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;

15. כִּי אֵל קָנָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקָרְבְּךָ פֶּן-יִזְוֶרְהָ אִף-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּךָ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ: (ס)

15. for a jealous God, even YHVH thy God, is in the midst of thee; lest the anger of YHVH thy God be kindled against thee, and He destroy thee from off the face of the earth.

16. לֹא תִנְסֹוּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בְּמִסָּה:

16. Ye shall not try YHVH your God, as ye tried Him in Massah.

17. שְׁמֹור תִשְׁמְרוּן אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֲדוֹתָיו וְזִקְוֵי אֲשֶׁר צִוָּךְ:

17. Ye shall diligently keep the commandments of YHVH your God, and His testimonies, and His statutes, which He hath commanded thee.

18. וְעֲשִׂיתָ הַיֵּשֶׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וּבָאתָ וַיִּרְשֶׁתָּ אֶת-הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתָּיִךְ:

18. And thou shalt do that which is right and good in the sight of YHVH; that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which YHVH swore unto thy fathers,

19. לְהִדְרֹף אֶת-כָּל-אֹיְבֶיךָ מִפְּנֵיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: (ס)

19. to thrust out all thine enemies from before thee, as YHVH hath spoken.

20. כִּי-יִשְׁאַלְךָ בֶּןְךָ מָוֹזַר מִזֶּזֶר לֵאמֹר מָה הָעֲדוֹת וְהַזִּקְוִים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתֶכֶם:

20. When thy son asketh thee in time to come, saying: 'What mean the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which YHVH our God hath commanded you?

21. וְאָמַרְתָּ לְבֶןְךָ עֲבָדִים הָיינוּ לְפָרְעָה בְּמִצְרַיִם וַיַּצִּיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיַד זְרוֹקָה:

21. then thou shalt say unto thy son: 'We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and YHVH brought us out of Egypt with a mighty hand.

22. וַיִּהְיוּ יְהוָה אוֹתוֹת וּמִפְתִּים גְּדֹלִים וְרָעִים | בְּמִצְרַיִם בְּפָרְעָה וּבְכָל-בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ:

22. And YHVH showed signs and wonders, great and sore, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his house, before our eyes.

23. וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֶתְנוּ לְתֵת לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִנוּ:

23. And He brought us out from thence, that He might bring us in, to give us the land which He swore unto our fathers.

24. וַיֵּצֵאנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַזִּקְקִים הָאֵלֶּה לִּירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב לָנוּ כָּל-הַיָּמִים לְזוֹיְתָנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה:

24. And YHVH commanded us to do all these statutes, to fear YHVH our God, for our good always, that He might preserve us alive, as it is at this day.

25. וַיְצַדֵּקָהּ תְהִיָּה-לָנוּ כִּי-נִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-הַמִּצְוֹת הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כְּאֲשֶׁר צִוָּנוּ: (ס)

25. And it shall be righteousness unto us, if we observe to do all this commandment before YHVH our God, as He hath commanded us.'

 Aliya: Seventh-Malchut-King David 

Chapter: 7

1. כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-אַתָּה בָּא-שָׂמָה לְרִשְׁתָּהּ וְנָשַׁל גּוֹיִם-רַבִּים | מִפְּנֵיךָ הַזֹּתִי וְהַגְרָזְשִׁי וְהָאֲמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרָזִי וְהַחִזְזִי וְהַיְבוּסִי שֶׁבַע גּוֹיִם רַבִּים וְעַצוּמִים מִמֶּךָ:

1. When YHVH thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and shall cast out many nations before thee, the Hittite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, seven nations greater and mightier than thou;

2. וַנְּתַנֶּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִפְנֵיךָ וְהַכִּיתֶם הַזֹּרֵם תְּנֹזְרִים אֹתָם לֹא-תַכְרַת לָהֶם בְּרִית וְלֹא תוֹנֵם:

2. and when YHVH thy God shall deliver them up before thee, and thou shalt smite them; then thou shalt utterly destroy them; thou shalt make no covenant with them, nor show mercy unto them;

3. וְלֹא תִתְּנוּתָן בָּם בְּתָךְ לֹא-תִתֵּן לְבָנוּ וּבָתוּ לֹא-תִקְחוּ לְבָנָךְ:

3. neither shalt thou make marriages with them: thy daughter thou shalt not give unto his son, nor his daughter shalt thou take unto thy son.

4. כִּי-יִסִּיר אֶת-בְּנֵךְ מֵאֲזוּרֵי וְעַבְדְּךָ אֱלֹהִים אֲזוּרִים וְזָרָה אֶף-יְהוָה בְּכֶם וְהִשְׁמִידְךָ מִהָרָ:

4. For he will turn away thy son from following Me, that they may serve other gods; so will the anger of YHVH be kindled against you, and He will destroy thee quickly.

5. כִּי-אִם-כֹּה תַעֲשׂוּ לָהֶם מִן-בְּזוּתֵיהֶם תִּתְצִוּ וּמִצִּבְתֶּם תִּשְׁבְּרוּ וְאֲשֵׁירֵיהֶם תִּגְדְּעוּן וּפְסִילֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בְּאֵשׁ:

5. But thus shall ye deal with them: ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and hew down their Asherim, and burn their graven images with fire.

6. כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּךָ בָּזָר | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַיּוֹת לוֹ לְעַם סֻגָּלָה מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָדָמָה:

6. For thou art a holy people unto YHVH thy God: YHVH thy God hath chosen thee to be His own treasure, out of all peoples that are upon the face of the earth.

7. לֹא מִרְבֹּכֶם מִכָּל-הָעַמִּים זָשִׁיךְ יְהוָה בְּכֶם וּבִבְזָר בְּכֶם-כִּי-אַתֶּם הַמִּעֲטָ מִכָּל-הָעַמִּים:

7. YHVH did not set His love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people—for ye were the fewest of all peoples—

8. כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֶתְכֶם וּמִשְׁמֵרוֹ אֶת-הַשְּׂבִיעָה אֲשֶׁר זָשִׁבַּע לְאַבְתֵּיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם בְּיַד זְוָזָקָה וַיִּפְדֶּךָ מִבֵּית עַבְדִּים מִיַּד פְּרַעֲהַ מֶלֶךְ-מִצְרַיִם:

8. but because YHVH loved you, and because He would keep the oath which He swore unto your fathers, hath YHVH brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

Aliya: Maftir

9. וַיִּדְעֶתָ כִּי-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנִּנְאָמָן שֵׁמֶר הַבְּרִית וְהַזִּוְסָד לְאַהֲבָיו וּלְשִׁמְרֵי (מִצְוֹתוֹ) מִצְוֹתָיו לְאַלְפֵי דָוָר:

9. Know therefore that YHVH thy God, He is God; the faithful God, who keepeth covenant and mercy with them that love Him and keep His commandments to a thousand generations;

10. וּמִשְׁלָם לְשִׁנְאָיו אֶל-פְּנֵיו לְהַאֲבִידוֹ לֹא יֵאָזָר לְשִׁנְאוֹ אֶל-פְּנֵיו יִשְׁלָם-לוֹ:

10. and repayeth them that hate Him to their face, to destroy them; He will not be slack to him that hateth Him, He will repay him to his face.

11. וְשָׁמַרְתָּ אֶת-הַמִּצְוָה וְאֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי
מְצַוְךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם: (פּוֹפ)

11. Thou shalt therefore keep the commandment, and the statutes, and the ordinances, which I command thee this day, to do them.

- End of Parasha -